Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

TOKIKO GOBERNU BATZORDEARI	A JUNTA DE GOBIERNO LOCAL
DATA: 2021/06/08	FECHA: 08/06/2021
GAIA: Euskarazko udalekuetarako diru-laguntzak d ereduko ikasleentzat	ASUNTO: Ayudas económicas para campamentos de verano en euskera para alumnado de modelo D
AKORDIO PROPOSAMENA	PROPUESTA DE ACUERDO
3.2. Burlatako Udalak, bere Euskara Arloaren bitartez, euskararen ikaskuntza sustatzeko ekintzak bultzatzea proposatzen du, horrek sortzen dituen gastuak hein batean finantzatuz.	3.2. El Ayuntamiento de Burlada, a través de su Área de Euskera, propone impulsar actuaciones de promoción del aprendizaje de euskera financiando, en parte, los gastos que este origina.
Hori ikusirik, Burlatako Udalak diru-laguntzak emanen ditu euskara hutsezko udalekuetan parte hartzeko, 2014ko abuztuaren 11ko 156. zenbakiko Nafarroako Aldizkari Ofizialean onartu eta argitaratutako oinarriak arautzen dituen udal-ordenantzari jarraikiz. Udal honetako euskara arloaren oniritziarekin, Tokiko Gobernu Batzarrari honako erabaki hauek hartzea proposatzen zaio, onar ditzan, eta honek, aho batez, honako hau erabaki du:	Visto ello, el Ayuntamiento de Burlada, concederá ayudas económicas para la participación en campamentos de verano íntegramente realizados en euskera, ateniéndose a la ordenanza municipal reguladora de las bases aprobadas y publicadas en el Boletín Oficial de Navarra, número 156, de 11 de agosto de 2014. Con el visto bueno del área de euskera de este Ayuntamiento, se propone a la Junta de Gobierno Local para su aprobación, la adopción de los siguientes acuerdos y, ésta, por unanimidad, acuerda:
1. – Onartzea d ereduko ikasleentzako euskarazko udalekuetarako diru-laguntzak: 2020-2021 ikasturtea.	1.–Aprobar las ayudas económicas para campamentos de verano en euskera para alumnado de modelo D: curso 2020-2021.
Deialdiaren xedea: d ereduko ikasleentzat antolatutako euskara-kanpamenduetan parte hartzeak eragiten dituen gastuak finantzatzea. Kanpamentu horiek jolas-, kirol- eta/edo naturarekiko harreman-edukiak proposatzen dituzte.	Objeto de la Convocatoria: Financiar, en parte, los gastos que origina la participación en campamentos de euskera, organizados para alumnado de modelo D, que proponen contenidos lúdicos, deportivos y/o de relación con la naturaleza.
Deialdi honetatik kanpo geratzen dira:	Quedan excluidos de esta convocatoria:
Burlatako Udalaren bidez zuzenean edo zeharka kudeatutakoak, edo Udalak diruz	Los gestionados directa o indirectamente a través del Ayuntamiento de Burlada, o

lagundutakoak, horiek kuotan diru-laguntza kenduta dutelako.	bien subvencionados por éste, al llevar estos ya deducida la subvención en la cuota.
a) Txangoak edo bidaiak.	a) Las excursiones o viajes.
b) Hurbileko herrian edo zonaldeetan egiten diren eta barnetegi-erregimenik behar ez duten beste jarduera batzuk.	b) Otras actividades que se desarrollen en la localidad o zonas próximas y no requieran un régimen de internado.
Eskatzaileen betekizunak.	Requisitos de las personas solicitantes.
Eskabideak aurkezteko epea amaitzean honako baldintza hauek betetzen dituzten pertsonek eskatu ahal izango dute diru-laguntza:	Podrán solicitar la subvención las personas que cumplan, a la finalización del plazo de presentación de solicitudes, los siguientes requisitos:
a) Lehen Hezkuntzako edo DBHko ikaslea izatea.	a) Ser estudiante de Educación Primaria o ESO.
b) D ereduko ikaslea izatea (eskola publikoan edo ikastolan).	b) Ser estudiante de modelo D (en escuela pública o ikastola).
c) Deialdia argitaratzen den unean gutxienez urtebetez Burlatan erroldatuta egotea.	c) Llevar al menos un año empadronadas en Burlada en el momento de la publicación de la convocatoria.
– Burlatako Udalarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea. Udalak ofizioz egiaztatuko du hori, eta horren berri jasoko du dagokion eginbidearen bidez. Era berean, diru-laguntza emateko proposamena egin aurretik, ofizioz egiaztatuko da ez duela ordaindu gabeko kopururik udal-diruzaintzari.	–Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Burlada, lo que el Ayuntamiento comprobará de oficio, haciendo constar dicha circunstancia mediante la oportuna diligencia. Así mismo, previamente a la propuesta de concesión, se comprobará de oficio que no tiene cantidad pendiente de pagar a la tesorería municipal.
Pertsona hauek ez dute deialdi honetan parte hartuko:	Quedan expresamente excluidas de acceder a esta convocatoria las siguientes personas:
a) Aurreko bi ekitaldietan Burlatako Udalarekiko betebeharrak urratu edo urratu dituzten pertsonak, diru-laguntza jaso edo lankidetza-hitzarmenak sinatu dituzten aldetik.	a) Las personas que hayan incumplido o vulnerado, en los dos ejercicios anteriores, sus obligaciones con el Ayuntamiento de Burlada, como perceptoras de subvención o firmantes de convenios de colaboración.
b) Oro har, aurreko puntuan zehaztutako oinarrizko baldintzaren bat betetzen ez	b) En términos generales, las que

dutenak.	incumplan alguno de los condicionantes básicos especificados en el punto anterior.
Ez da beharrezkoa izango udal-artxiboetan dauden eta azken lau urteetan aldatu ez diren alderdiak agiri bidez justifikatzea, oinarri hauetan berariaz eskatzen ez badira.	No será necesario justificar documentalmente aquellos extremos que ya obren en los archivos municipales y no hayan sido modificados en el periodo de tiempo de los cuatro últimos años, a no ser que se soliciten expresamente en estas bases.
Eskabideak aurkezteko epea eta tokia.	Plazo y lugar de presentación de solicitudes.
Eskabideak eskatzaileak sinatutako eskabidearen bidez egin beharko dira, eta eskabidearekin batera honako hauek aurkeztu beharko dira:	Las solicitudes deberán formularse, mediante instancia firmada por la persona solicitante a la que acompañará:
Eskabideekin batera, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:	Las solicitudes deberán ir acompañadas de la siguiente documentación:
– Eskatzailearen edo aita/ama/legezko tutorearen NANaren fotokopia.	–Fotocopia del DNI de la persona solicitante o del padre/madre/tutor-a legal.
– Familiaren diru-sarrera gordinak egiaztatzen dituen dokumentazioa (2020ko errenta-aitorpena).	–Documentación acreditativa de los ingresos familiares brutos (declaración de la renta 2020).
– Udalekua antolatzen duen erakundearen ziurtagiria, non zehaztuko baitira euskarari emandako tratamendu beraren baldintzak eta hizkuntza-helburuak, iraupen-datak, jardueren liburuxka edo programa, bai eta bertaratze-ziurtagiria ere.	–Certificado de la entidad organizadora del campamento en el que se detallarán las condiciones del mismo tratamiento dado al euskera y objetivos lingüísticos, fechas de duración, folleto o programa de las actividades, así como un certificado de asistencia.
– Matrikularen ordainagiria (banketxeak emana), kuotaren % 100 ordainduta.	–Recibo del pago de la matrícula (expedido por la entidad bancaria) en el que constará pagado el 100% de la cuota.
– Diru-laguntzaren zenbatekoa sartu nahi den banku-libretaren lehen orriaren fotokopia (IBAN zenbakia).	–Fotocopia de la primera hoja de la libreta bancaria en la que se desea que se ingrese el importe de la subvención (número IBAN).
Dokumentu guztiak jatorrizkoak edo konpultsatuak izango dira.	Todos los documentos serán originales o compulsados.
Eskabideak aurkezteko epea 2021eko irailaren 15etik 30era bitartekoa izango da. Eskabideak aurkezteko epea luzaezina izango da.	El plazo de presentación de solicitudes será entre el día 15 al 30 de septiembre 2021. El plazo de presentación de solicitudes será improrrogable.
Eskabideak Burlatako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu beharko dira, edo Burlatako Udalaren erregistro orokorrean (Eras plaza z/g, 31600	Las solicitudes deberán a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Burlada o presentarse en el registro general del Ayuntamiento de Burlada

Burlata) edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 38. artikuluan aurreikusitako edozeinetan. Testu honetan arautzen ez den guztirako, eskatzaileek Nafarroako Aldizkari Ofizialean (156. zk., 2014ko abuztuaren 11koa) horretarako argitaratu ziren oinarri arautzaileak bete beharko dituzte.	(Plaza las Eras, s/n, 31600 Burlada) o en cualquiera de los previstos en el artículo 38 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común. En todo lo no regulado en el presente texto los solicitantes se atendrán a las bases reguladoras que a tal efecto fueron publicadas en el Boletín Oficial de Navarra, número 156, de 11 de agosto de 2014
2.- 2.500 euroko gastua onartzea 33500 4890001 aurrekontu-aplikazioaren kontura, euskara ikasteko laguntzak eta jarduerak: kanpamenduak.	2.- Aprobar un gasto por importe de 2.500 euros con cargo a la aplicación presupuestaria 33500 4890001 AYUDAS Y ACTIVIDADES Y APRENDIZAJE EUSKERA: Campamentos.
3.- Diru-laguntzen Datu-base Nazionalean eta, laburbilduta, Nafarroako Aldizkari Ofizialean iragarki bat argitaratzeko agintzea.	3.- Ordenar la publicación de un anuncio de la misma en la Base de datos Nacional de Subvenciones y en extracto en el Boletín Oficial de Navarra.
4.- Ebazpen hau Udaleko Euskara Zerbitzuari eta Gai Ekonomikoen Arloari helaraztea.	4.- Dar traslado de la presente resolución al Servicio de Euskera y al área de Asuntos Económicos de este Ayuntamiento.

Fdo.: Ander CARRASCÓN ERICE Concejal Delegado Euskera	Fdo.: Edurne AYESTA ZARDOYA Interventora Ayto. Burlada